





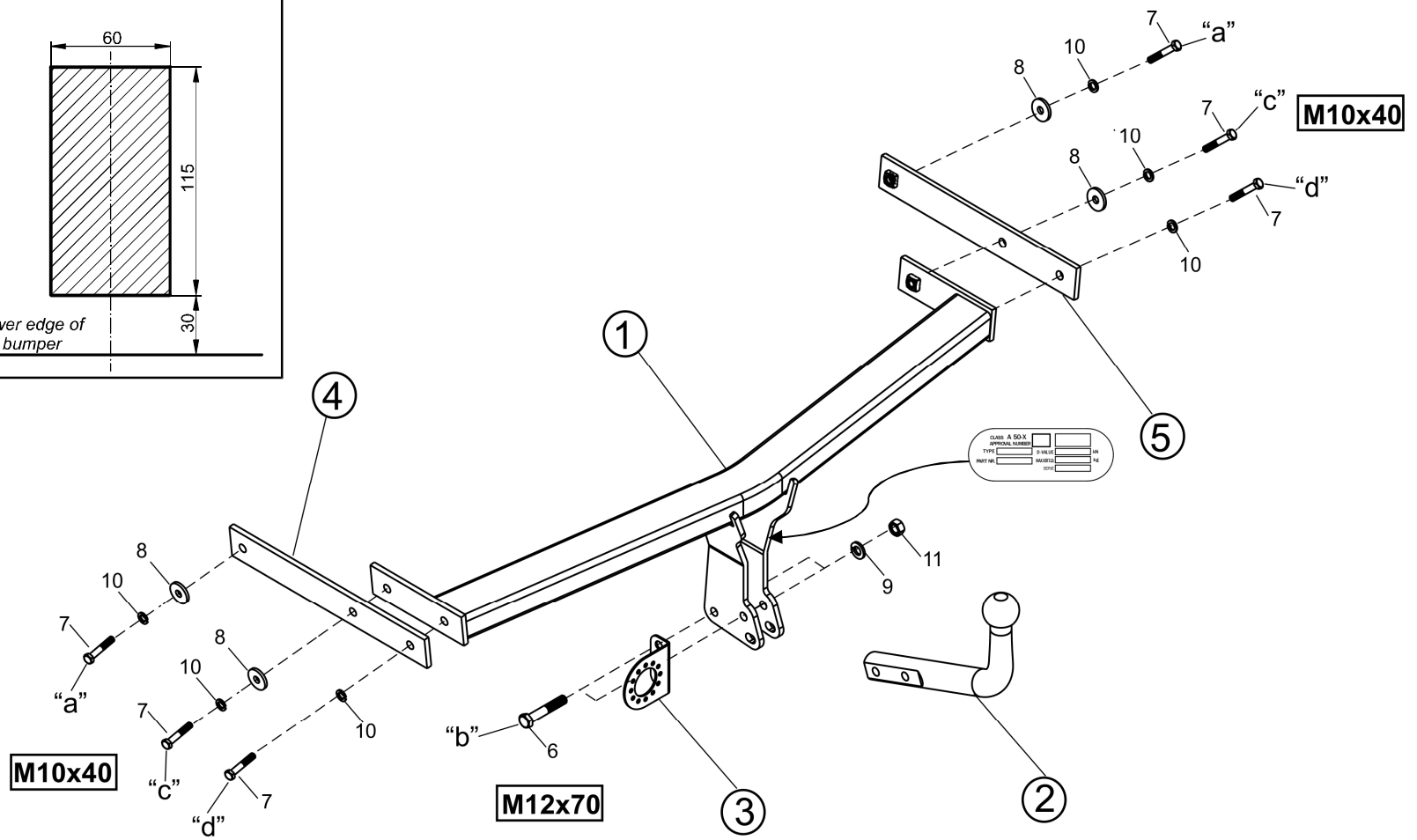
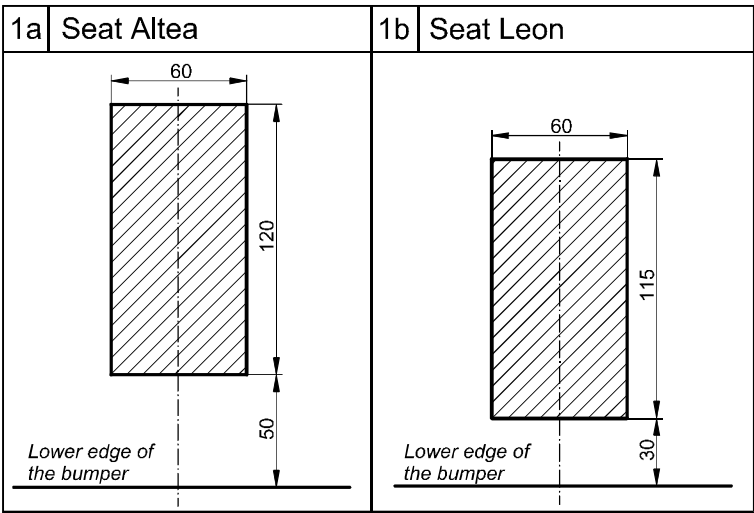
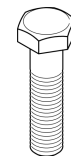


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsvejledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás Порядок установки	<b>Seat Leon</b>  2005 / 9 ®	 <b>EC 94/20</b> e7 00-0225	 <b>1900 kg</b>	 <b>1600 kg</b>	 <b>75 kg</b>	<b>D</b> Waarde Value Wert Valer Érték <b>8,6 kN</b>	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td><td>F</td> </tr> <tr> <td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td><td>RU</td><td>PL</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	H	RU	PL
	NL						D	GB	N	SF	I	F									
E	DK	S	CZ	H	RU	PL															
<b>Seat Altea</b>  2004 / 5 ® <b>TYPE NR.: 035-981</b>	© BOSAL	BAF31 issue: 30.07.2009																			



- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegegről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvéből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Список комплектующих	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Tartozékjegyzék
--	--	--



6. 2x M12x70  
7. 6x M10x40 (10.9)



9. 2x M12  
10. 6x M10



8. 4x M10



11. 2x M12

### (CZ) 035-981 Návod k montáži:

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte zadní světlá.
3. Odmontujte zadní nárazník a vložku nárazníku (tuto už v budoucnu nebudete potřebovat).
4. Odstraňte samolepku u bodů s označením „a“, „c“.
5. Umístěte do podvozkového rámu pravou i levou postranní desku (4,5), poté je v bodech „a“ volně připevněte pomocí dodaných fixačních elementů, tak, jak to uvádí náčrt. Dbejte na to, že v případě správné instalace musí vykukovat z podvozkového rámu pouze otvor „d“.
6. Volně připevněte korpus tažného háku (1) k bočním plechům v bodech s označením „c“, „d“ pomocí přiložených dodaných upevňovacích dílů na základě výkresu.
7. Zafixujte tažnou tyč pomocí momentového klíče. Šrouby utáhněte následující momentovou silou:  
M10(10,9) 68Nm.
8. Vystřihněte nárazník na základě výkresu číslo 1. (1a → Seat Altea; 1b → Seat Leon)
9. Namontujte zpět všechny odstraněné součástky na vozidlo (kromě vložky nárazníku).
10. Namontujte tažnou kouli a spojovací plech zásuvky u děr s označením „b“ pomocí dvou kusů šroubů číslo M12x70, použitím opěrných pružin a šroubových matic. Zafixujte tažnou tyč pomocí momentového klíče. Šrouby utáhněte následující momentovou silou:  
M12(8,8) 79Nm.
11. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
12. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
13. Montáž tažného zařízení smí být vykonaná jen v odborné dílně.

Formule ke zjištění D-hodnoty :  $\frac{\text{zatížení přívěsem [kg]} \times \text{celková váha vozidla [kg]}}{\text{zatížení přívěsem [kg]} + \text{celková váha vozidla [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

### (D) 035-981 Anbauanweisung:

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die hinteren Lampen abmontieren.
3. Den hinteren Stoßfänger und die Stoßfängereinlage abmontieren (diese wird später nicht mehr benötigt).
4. An den Löchern „a“, „c“ die Aufkleber entfernen.
5. Die linke und rechte Seitenplatte (4,5) in den Fahrgestellrahmen einsetzen, dann lose an den Punkten „a“ befestigen, mit den beiliegenden Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend. Darauf achten, dass bei richtiger Montage nur die mit „d“ gekennzeichnete Bohrung aus dem Fahrgestellrahmen herausragen darf.
6. Den Schlepphakenkörper (1) lose an den Punkten „c“, „d“ der Seitenplatten befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
7. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:  
M10(10,9) 68Nm
8. Den Stoßfänger nach Abbildung 1 ausschneiden. (1a → Seat Altea; 1b → Seat Leon)
9. Jedes entfernte Teil wieder an das Auto zurückmontieren. (mit Ausnahme der Stoßfängereinlage).
10. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte mit 2 Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an den Löchern „b“ montieren. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:  
M12(8,8) 79Nm.
11. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
12. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
13. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Formel für D-Wert-Ermittlung :  $\frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$

### (DK) 035-981 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern baglygterne.
3. Fjern den bageste kofanger og inderkofangeren (der bliver ikke brugt for den fremover).
4. Fjern klistermærkerne ved hullerne „a”, „c”.
5. Placer den højre og venstre sideplade (4,5) i chassiset og fastgør dem løst ved punkterne „a” vha. medfølgende befæstelseselementer iflg. tegning. Pas på, at kun hul „d” skal hænge ud af chassisvangen, hvis monteringen er i orden.
6. Fastgør løst anhængertrækket (1) i sidepladerne ved punkterne „c”, „d” vha. de vedlagte bindeled ifølge tegningen.
7. Fastgør tværvangen. Følgende momenter skal iagttages:  
M10(10,9) 68Nm.
8. Skær kofangeren ud iflg. fig. 1. (1a → **Seat Altea**; 1b → **Seat Leon**)
9. Sæt alle dele på plads igen (undtagen inderkofangeren).
10. Monter trækkuglen og stikdåsen i hullerne „b” vha. 2 stk. M12x70 skruer inkl. fjederskiver og møtrikker. Fastgør tværvangen. Følgende momenter skal iagttages:  
M12(8,8) 79Nm.
11. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
12. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).
13. Vi anbefaler, at montering udføres af specialværksted.

Formel til registrering af D-værdien : 
$$\frac{\text{Anhængerlast [kg]} \times \text{køretøjets totalvægt [kg]}}{\text{Anhængerlast [kg]} + \text{køretøjets totalvægt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### (E) 035-981 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte las lámparas posteriores.
3. Desmonte el parachoques posterior y el parachoques interior (este no va a ser necesario en lo sucesivo).
4. Quite las etiquetas adhesivas de los huecos „a”, „c”.
5. Ubique en la barra del chasis la lámina lateral derecha e izquierda (4,5), después fjelo con laxitud en los puntos „a” con los elementos de enlace adjunto, en base de la figura. Ponga atención en que sólo el hueco „d” debe quedar fuera de la barra del chasis en caso de un montaje correcto
6. Fije con laxitud el cuerpo del gancho de remolque (1) a las láminas laterales en los puntos „c”, „d” con los elementos de enlace adjuntos, según muestra la figura
7. Fije la palanca de remolque utilizando llave de torsión. Apriete los tornillos con la siguiente fuerza de torsión:  
M10(10,9) 68Nm.
8. Recorte el parachoques según muestra la figura 1. (1a → **Seat Altea**; 1b → **Seat Leon**)
9. Restituya en el vehículo todos los accesorios que quitó (excepto el parachoques interior).
10. Monte la bola de remolque y la lámina de soporte del enchufe en los huecos „b” utilizando 2 tornillos M12x70, arandelas de fijación y tuercas autoblocantes también. Fije la palanca de remolque utilizando llave de torsión. Apriete los tornillos con la siguiente fuerza de torsión:  
M12(8,8) 79Nm.
11. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
12. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
13. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

Fórmula para la determinación del valor D : 
$$\frac{\text{Carga de remolque [kg]} \times \text{Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Carga de remolque [kg]} + \text{Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

#### (F) 035-981 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter les lampes arrières.
3. Démonter le pare-chocs arrière et l'insertion du pare-chocs (il ne sera plus nécessaire).
4. Enlever l'autocollant au niveau des trous "a", "c".
5. Placer la plaque droite et la plaque gauche (4,5) dans la poutre du châssis puis fixer-les lâchement aux points „a” par les éléments de fixation fournis selon le dessin. Faites attention qu'il n'est que le trou marqué „d” qui doit saillir de la poutre du châssis si le montage était correct.
6. Fixer le corps de l'attelage (1) lâchement aux plaques latérales aux points „c”, „ d” par les éléments de fixation livrés, selon le dessin.
7. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:  
M10(10,9) 68Nm
8. Découper le pare-chocs selon la figure 1. (1a → Seat Altea; 1b → Seat Leon)
9. Remonter toutes les pièces enlevées à la voiture (à l'exception de l'insertion du pare-chocs).
10. Monter la boule et le support de prise au niveau des trous "b" à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:  
M12(8.8) 79Nm.
11. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
12. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
13. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

Formule pour la détermination de la valeur D : 
$$\frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

#### (SF) 035-981 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura perävalot.
3. Pura takapuolen puskuri ja puskurin muovi (tätä ei tästedes tulla tarvitsemaan).
4. Poista tarrat rei'istä "a", "c".
5. Aseta oikea ja vasen sivulevy (4,5) alustatankoon, ja kiinnitä ne löysästi pisteistä „a” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti. Huomio! Pelkästään reikä „d” saa ulottua alustatangosta oikean asennuksen jälkeen.
6. Kiinnitä vetokoukku (1) löysästi sivulevyihin oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti pisteistä "c", "d".
7. Kiinnitä vetotanko momenttiavaimen avulla. Kiristä ruuvit seuraavalla momentilla:  
M10(10,9) 68Nm.
8. Leikkaa puskuri kuvan 1 mukaisesti. (1a → Seat Altea; 1b → Seat Leon)
9. Asenna kaikki poistetut osat paikalleen autoon (lukuun ottamatta puskurin muovia).
10. Asenna vetokuula ja pistokkeenpitolevy reikiin "b" käyttämällä 2 M12x70 –ruuvia, jousialuslevyjä ja muttereita. Kiinnitä vetotanko momenttiavaimen avulla. Kiristä ruuvit seuraavalla momentilla:  
M12(8.8) 79Nm.
11. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
12. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
13. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihoitopaja.

Kaava D-arvon laskentaa varten : 
$$\frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### (GB) 035-981 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Dismount the rear lights.
3. Dismount the rear bumper and its inset (it is not needed later on).
4. Remove at the holes „a”, „c” the stickers.
5. Place the right and left sideplates (4,5) into the frame member, and then loosely fix them at points „a” with the attached bonding units in accordance with the drawing. Pay attention that only the hole marked with „d” should hang out from the frame member in case of correct assembly.
6. Loosely fix the towing hook body (1) to the sideplates at points „c”, „d” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
7. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:  
M10 (10.9)      68Nm.
8. Cut out the bumper according to figure 1. (1a → **Seat Altea**; 1b → **Seat Leon**)
9. Reassemble all the removed parts to the car (except for the bumper inset).
10. Mount the ball and the socketplate at the holes „b” using 2 M12x70 bolts, including spring washers and nuts.  
Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:  
M12 (8.8)      79Nm.
11. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
12. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
13. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

$$\text{Formula for D-value : } \frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### (H) 035-981 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Szerelje le a hátsó lámpákat.
3. Szerelje le a hátsó lökhárítót és a lökhárítóbetétet (erre a továbbiakban nem lesz szükség).
4. Távolítsa el a védőragasztót az alváznyúlványok „a”, „c” jelű furatairól.
5. Helyezze be az alvázgerendába a jobb és bal (4,5) oldallemezt, majd lazán rögzítse az „a” pontokon a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján. Figyeljen arra, hogy csak a „d” jelű furatnak kell helyes szerelés esetén kilógni az alvázgerendából.
6. Lazán rögzítse a vonóhorogtestet (1) az oldallemezekhez a „c”, „d” pontokon, a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján.
7. Nyomatékkulccsal húzza fixre a csavarokat:  
M10 (10.9)      68 Nm.
8. Vágja ki a lökhárítót az 1-es ábra alapján. (1a → **Seat Altea**; 1b → **Seat Leon**)
9. Szereljen vissza minden eltávolított alkatrészt az autóra (kivéve a lökhárító betétet).
10. Szerelje a vonógömböt és a dugaljartató lemezt a vonóhorogtestre a „b” pontokon a 2db M12x70-es csavarral, rugós alátéttel és M12 anyával.  
Nyomatékkulccsal húzza fixre a csavarokat:  
M12 (8.8)      79 Nm.
11. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén utánhúzni a megfelelő nyomatékkal.
12. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibáért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
13. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

$$\text{D-érték számítás : } \frac{\text{utánfutó össztömege [kg]} \times \text{gépkocsi össztömege [kg]}}{\text{utánfutó össztömege [kg]} + \text{gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### (I) 035-981 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare i fanali posteriori.
3. Smontare il paraurti posteriore e l'inserito (di questo non ci sarà più bisogno).
4. Togliere le etichette autoadesive dai fori „a”, „c”.
5. Inserire le piastre laterali destra e sinistra (4,5) nell'asse del telaio, poi fissarle senza stringere ai punti „a”, con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno. Fare attenzione al fatto che il foro „d” deve uscire fuori dall'asse del telaio in caso di corretto montaggio.
6. Fissare senza stringere il blocco del gancio di traino alle piastre laterali nei punti „c”, „d” con gli elementi di collegamento inclusi, in base al disegno.
7. Fissare la barra di traino utilizzando chiave dinamometrica. Stringere le viti con la forza di:  
M10(10,9) 68Nm.
8. Tagliare il paraurti secondo figura 1. (1a → Seat Altea; 1b → Seat Leon)
9. Rimontare tutti i componenti precedentemente tolti (tranne l'inserito del paraurti).
10. Rimontare la sfera del gancio di traino e la lamiera di appoggio sui fori „b” utilizzando 2 dadi da M12x70, rondelle elastiche, e dadi. Fissare la barra di traino con la chiave dinamometrica. Forza dinamometrica:  
M12(8,8) 79Nm.
11. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
12. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
13. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

$$\text{Formula per il rilevamento del valore D : } \frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

### (N) 035-981 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter de bakre lampene.
3. Demonter den bakre støtfangeren og støtfangerinnlegget (Disse trenger du ikke lenger).
4. Fjern klistrelappene som befinner seg ved hullene „a”, „c”.
5. Sett den høyre og venstre sideplaten (4,5) inn i chassisvangen, og fest den løst ved punktene „a” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet. Pass på at bare hullen „d” skal komme utenfor chassisvangen.
6. Fest tilhengerfestet (1) løst til sideplatene ved punktene „c”, „d” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
7. Dra til boltene ved hjelp av momentnøkkel. Trekk alle skruene med følgende moment:  
M10(10,9) 68Nm.
8. Lag en utsparing i støtfangeren i henhold til bild 1. (1a → Seat Altea; 1b → Seat Leon)
9. Remonter alle de fjernte bildelene (unntatt av støtfangerinnlegget).
10. Monter kulan og kontaktplaten ved hullene „B” ved hjelp av 2 stykker M12x70 skruer, samt sprengskiver og muttere. Trekk til med momentnøkkel:  
M12(8,8) 79Nm.
11. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
12. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).
13. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

$$\text{Formel for D-verdi-beregningen : } \frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

**(NL) 035-981 Montagehandleiding:**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de achterlampen.
3. Demonteer de achterbumper en de binnenbumper (deze komt te vervallen).
4. Verwijder de afdekstickers ter plaatse van de bevestigingspunten „a”, „c”.
5. Plaats de rechter en linker (4,5) zijplaat in de chassisbalk en bevestig deze vervolgens handvast op de punten „a” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de tekening. Let erop dat bij correcte montage alleen boorgat „d” aan de buitenkant van de chassisbalk zichtbaar is.
6. Monteer de trekhaak (1) handvast aan de zijplaten op de punten „c”, „d” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
7. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:  
M10(10.9) 68Nm
8. Maak een uitsparing in de bumper aan de hand van afbeelding 1. (1a → **Seat Altea**; 1b → **Seat Leon**)
9. Plaats alle gedemonteerde onderdelen terug op de auto (met uitzondering van de binnenbumper).
10. Monteer de kogel en stekkerdoosplaat t.p.v. de gaten „b” met 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren :  
M12(8.8) 79Nm.
11. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
12. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
13. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde :

$$\frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]} \times 9,81}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]} \times 1000} = D \text{ [kN]}$$

**(PL) 035-981 Instrukcja montażu:**

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy zdemontować tylne światła.
3. Należy zdemontować tylny zderzak i wkładkę zderzaka (nie będzie ona już potrzebna).
4. Należy usunąć taśmę ochronną z otworów „a”, „c” występu podwozia.
5. Prawą i lewą płytę boczną (4,5) należy umieścić w belce podwozia, a następnie luźno zamontować w punktach „a” na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu. Należy zwrócić uwagę, że w przypadku poprawnego montażu spoza belki podwozia powinien wystawać tylko otwór „d”.
6. Blok haka holowniczego (1) należy luźno przymocować do płyt bocznych w punktach „c”, „d” na podstawie rysunku za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
7. Za pomocą klucza należy dokręcić śruby:  
M10 (10.9) 68 Nm.
8. Należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie rysunku nr 1.(1a → **Seat Altea**; 1b → **Seat Leon**)
9. Wszystkie części zdjęte należy z powrotem zamontować (za wyjątkiem wkładki zderzaka).
10. Zaczep kulisty i płytę z gniazdem wtykowym należy zamontować na blok holowniczy w punktach „b” za pomocą 2 śrub M12x70, podkładek sprężystych i nakrętki M12. Za pomocą klucza należy dokręcić śruby:  
M12 (8.8) 79 Nm
11. Po przebiegu około 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące haka holowniczego i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
12. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid 2 N.B.W.)
13. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

Obliczanie wartości D:  $\frac{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} \times \text{całkowita masa pojazdu [kg]} \times 9,81}{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} + \text{całkowita masa pojazdu [kg]} \times 1000} = D \text{ [kN]}$



#### (RU) 035-981 Указания по монтажу:

1. Разберите фаркоп и аксессуары, после чего проверьте каждую деталь. В случае необходимости удалите защитный клей с территории фиксирующих точек.
2. Демонтируйте задние фонари
3. Демонтируйте задний бампер и вкладыш бампера (этих деталей в будущем не потребуется).
4. Удалите охранный клей с отверстий со знаком «а», «с» находящихся на выступах шасси.
5. Установите правую и левую боковую пластину (4,5) в балку шасси, затем слегка прикрепите в точке "а" с помощью приложенных крепежных элементов, согласно чертежа. Обратите внимание, что при правильном монтаже только отверстие с пометкой "d" будет выходить из-под балки шасси
6. Слегка прикрепите тело фаркопа (1) к боковым пластинам в точках „с”, „d” с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка
7. Затяните винты M10 (10.9) ключом до 68 Nm
8. Вырежьте бампер на основе рисунка 1. (1a → **Seat Altea**; 1b → **Seat Leon**)
9. Установите обратно все снятые компоненты на машину (с исключением вкладыша бампера).
10. Прикрепите тяговой шарик и пластину держащую штепсель на тело фаркопа в точках «b» двумя болтами M12x70, пружинной подкладкой и гайкой M12. Затяните винты M12 (8.8) ключом до 79 Nm.
11. Приблизительно через каждую 1000 тяговых километров необходимо проверять натяг фиксирующих болтов фаркопа, и по необходимости затянуть их до соответственного упора.
12. Босал дает гарантию только на неисправности, происходящие из использования по назначению. (арт. 185 лид 2 N.B.W).
13. Монтаж фаркопа разрешается производить только силами специальных мастерских.

$$\text{Вычисление величины D: } \frac{\text{Общая масса прицепа [кг]} \times \text{Общая масса автомобиля [кг]} \times 9,81}{\text{Общая масса прицепа [кг]} + \text{Общая масса автомобиля [кг]} \times 1000} = D \text{ [kN]}$$

#### (S) 035-981 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av baklyktorna.
3. Montera av den bakre stötfångaren, och stötfångare-inlägget (dessa kommer ej att användas mer).
4. Ta bort klister-etiketterna, vid hålen „a”, „c”.
5. Placera in den högra och den vänstra sidoskivan (4,5), i bjälken av underredet, sedan sätta den fast – endast lösligt – vid punkterna „a”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen. OBS: När monteringen är korrekt, då endast borrhålet „d” skulle sticka fram, från bjälken av underredet
6. Sätta fast – endast lösligt – kroppen av dragkroken (1), på sidoskivorna, vid punkterna „c”, „d”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen
7. Sätta fast dragstången, med hjälp av åtdragningsnyckeln. Spänna skruvarna, med det följande vridmomentet:  
M10(10,9) 68Nm.
8. Klippa ut stötfångaren, enligt teckningen 1. (1a → **Seat Altea**; 1b → **Seat Leon**)
9. Montera tillbaka samtliga beståndsdelarna, som röjades undan, på fordonen (förutom stötfångare-inlägget).
10. Montera dragkulan, sedan plåten, som håller avläggaren, vid hålen ”b”, med hjälp av 2 M12x70 skruvarna, inklusive dom fjädrande underläggen, och skruvmutterna. Sätta fast dragstången, med hjälp av åtdragningsnyckeln. Spänna skruvarna, med det följande vridmomentet:  
M12(8.8) 79Nm.
11. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
12. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
13. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

$$\text{Formel för fastställning av D-värdet: } \frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]}}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$